



# Iglesia Católica Romana Corpus Christi

*Administrada por la Congregación del Santísimo Sacramento  
en la Archidiócesis de Galvestón-Houston*

9900 Stella Link Road • Houston, Texas USA 77025-4798 • (713) 667-0497  
FAX (713) 668-4742 • [www.blessedsacrament.com](http://www.blessedsacrament.com)

---

15 de julio de 2011

Queridos Feligreses,

Probablemente ya están enterados de que todos los países de habla inglesa empezarán a usar una nueva traducción al inglés de la misa en el primer domingo de Adviento, el 27 de noviembre, 2011. Los obispos han estado trabajando en esta traducción del Misal Romano desde el año 2000.

Nuestras misas en el idioma de español no serán afectadas. Los cambios solamente afectarán las misas ofrecidas en inglés, particularmente algunas de las oraciones que dice el sacerdote, y algunas de las oraciones de nosotros.

Un ejemplo de una diferencia en los textos nuevos en inglés, que recurre varias veces, es nuestra respuesta al sacerdote cuando él dice "The Lord be with you." Al presente, respondemos "And also with you." Con los textos nuevos, vamos a responder "And with your spirit." Este cambio corresponde al latín original y es la respuesta que ya se ofrece en muchos otros idiomas, incluyendo el español.

- Tendremos artículos en el boletín que explicarán varios aspectos de los textos de la misa en inglés que han cambiado. Estos textos nuevos no tendrán ningún impacto en nuestras misas que se ofrecen en el idioma español. Así es que algunos de estos artículos no se ofrecerán en español.
- En el otoño, habrá una variedad de libritos, panfletos y tarjetas de oración disponibles para los parroquianos, que se pueden llevar a casa para estudio y reflexión. Aunque estos documentos serán en inglés, puede ser que esto sea de ayuda para nuestras liturgias bilingües.
- En preparación de nuestras misas bilingües, nuestra comunidad empezará el aprendizaje de algunas partes bilingües de la misa, como la Gloria, el Santo y la Aclamación Conmemorativa que reflejará los cambios de los textos en inglés.

Una vez mas, estos cambios que serán significativos para nuestras misas en el idioma inglés, no tendrán ningún efecto en nuestras misas en el idioma español. Por favor, oren por nuestra comunidad en nuestro ajuste a estos cambios. Al igual, oremos para que todos nosotros nos mantengamos abiertos a la obra del Espíritu Santo dentro de nuestra iglesia.

Suyos en Cristo,

*Fr. Dana, SSS*

Dana G. Pelotte, SSS, Párroco